

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Adh-Dhariyat | The Winnowing Winds

Verses: 60

Revelation: makkah

Pg.520

1

وَالذَّرِيتِ ذُرُوءًا ۝١

By those scattering. dispersing. (1).

1. By the [winds] scattering [dust], dispersing [it]

Pg.520

2

فَالْحَبْلِ يُوقِرًا ۝٢

And those carrying. a load. (2).

2. And the [clouds] carrying a load [of water]

Pg.520

3

فَالْجُرَيْتِ يُسْرًا ۝٣

And those sailing. (with) ease. (3).

3. And the ships sailing with ease

Pg.520

4

فَالْبُقِيتِ أَمْرًا ﴿٣﴾

And those distributing. Command. (4).

4. And the [angels] apportioning [each] matter,

Pg.520

5

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٤﴾

Indeed, what. you are promised. (is) surely true. (5).

5. Indeed, what you are promised is true.

Pg.520

6

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٥﴾

And indeed. the Judgment. (is) surely to occur. (6).

6. And indeed, the recompense is to occur.

Pg.521

7

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

By the heaven. full of. pathways. (7).

7. By the heaven containing pathways,¹

Footnote 1: - Explained as tracks, layers or orbits.

Pg.521

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

Indeed, you. (are) surely in. a speech. differing. (8).

8. Indeed, you are in differing speech.¹

Footnote 1: - About Prophet Muḥammad (ﷺ) and the Qur'ān.

Pg.521

يُؤْفِكُ عَنْهُ مَنْ أَفِكَ ﴿٩﴾

Deluded away. from it. (is he) who. is deluded. (9).

9. Deluded away from it [i.e., the Qur'ān] is he who is deluded.

Pg.521

قُتِلَ الْخَرُصُونَ ﴿١٠﴾

Cursed be. the liars. (10).

10. Destroyed are the misinformers¹

Footnote 1: - Or "May they be destroyed" or "cursed."

Pg.521

11

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

Those who. [they]. (are) in. flood. (of) heedlessness. (11).

11. Who are within a flood [of confusion] and heedless.

Pg.521

12

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ﴿١٢﴾

They ask. When. (is the) Day. (of) Judgment. (12).

12. They ask, "When is the Day of Recompense?"

Pg.521

13

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

A Day. they. over. the Fire. will be tried. (13).

13. [It is] the Day they will be tormented over the Fire

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ ۖ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٣﴾

Taste. your trial. This. (is) what. you were. for it. seeking to hasten. (14).
14. [And will be told], "Taste your torment. This is that for which you were impatient."

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

Indeed. the righteous. (will be) in. Gardens. and springs. (15).
15. Indeed, the righteous will be among gardens and springs,

أَخِذِيْنَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا
قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾

Taking. what. their Lord has given them. their Lord has given them.
Indeed, they. were. before. that. good-doers. (16).

16. Accepting what their Lord has given them. Indeed, they were before that doers of good.

Pg.521

17

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

They used to. little. of. the night. [what]. sleep. (17).

17. They used to sleep but little of the night,¹

Footnote 1: - i.e., spending a portion of the night in prayer and supplication.

Pg.521

18

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

And in the hours before dawn. they. would ask forgiveness. (18).

18. And in the hours before dawn they would ask forgiveness,

Pg.521

19

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

And in. their wealth. (was the) right. (of) those who asked. and the deprived. (19).

19. And from their properties was [given] the right of the [needy] petitioner and the deprived.

Pg.521

20

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

And in. the earth. (are) signs. for those who are certain. (20).

20. And on the earth are signs for the certain [in faith]

Pg.521

21

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

And in. yourselves. Then will not. you see. (21).

21. And in yourselves. Then will you not see?

Pg.521

22

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

And in. the heaven. (is) your provision. and what. you are promised. (22).

22. And in the heaven is your provision and whatever you are promised.

Pg.521

23

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقُّ مِثْلَ
مَا أَنْكُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾

Then by (the) Lord. (of) the heaven. and the earth. indeed, it. (is) surely (the) truth. (just) as. [what]. you. speak. (23).

23. Then by the Lord of the heaven and earth, indeed, it is truth - just as [sure as] it is that you are speaking.

Pg.521

24

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ
الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

وقف لازم

Has. reached you. (the) narration. (of the) guests. (of) Ibrahim. the honored. (24).

24. Has there reached you the story of the honored guests of Abraham?¹ -

Footnote 1: - Who were angels given honored positions by Allāh.

Pg.521

25

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ۖ قَالَ سَلَامٌ ۚ
قَوْمٌ مُّكَرُّونَ ﴿٢٥﴾

When. they entered. upon him. and said. Peace. He said. Peace. a people. unknown. (25).

25. When they entered upon him and said, "[We greet you with] peace." He answered, "[And upon you] peace; [you are] a people unknown."

Pg.521

26

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَبِينٍ ﴿٢٦﴾

Then he went. to. his household. and came. with a calf. fat. (26).

26. Then he went to his family and came with a fat [roasted] calf.

Pg.521

27

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

And he placed it near. [to] them. he said. Will not. you eat. (27).

27. And placed it near them; he said, "Will you not eat?"

Pg.521

28

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً^ط قَالُوا لَا تَخَفْ^ط
وَبَشَّرُوهُ بِغُلَمٍ عَلِيمٍ ۝٢٨

Then he felt. from them. a fear. They said. (Do) not. fear. and they gave him glad tidings. of a son. learned. (28).

28. And he felt from them apprehension.¹ They said, "Fear not," and gave him good tidings of a learned boy.

Footnote 1: - See footnote to 11:70.

Pg.521

29

فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا
وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ۝٢٩

Then came forward. his wife. with. a loud voice. and struck. her face. and she said. An old woman. barren. (29).

29. And his wife approached with a cry [of alarm] and struck her face and said, "[I am] a barren old woman!"

Pg.521

30

قَالُوا كَذَلِكَ ۖ قَالَ رَبُّكَ ط إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ
الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

They said. Thus. said. your Lord. Indeed, He. [He]. (is) the All-Wise. the All-Knower. (30).

30. They said, "Thus has said your Lord; indeed, He is the Wise, the Knowing."

Pg.522

31

قَالَ فَبَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

He said. Then what. (is) your mission. O messengers. O messengers. (31).

31. [Abraham] said, "Then what is your business [here], O messengers?"

Pg.522

32

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

They said. Indeed, we. [we] have been sent. to. a people. criminal. (32).

32. They said, "Indeed, we have been sent to a people of criminals¹

Footnote 1: - i.e., those who defied Lot (upon him be peace).

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾

That we may send down. upon them. stones. of. clay. (33).

33. To send down upon them stones of clay,

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

Marked. by your Lord. by your Lord. for the transgressors. (34).

34. Marked in the presence of your Lord for the transgressors."

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

﴿٣٥﴾

Then We brought out. (those) who. were. therein. of. the believers. (35).

35. So We brought out whoever was in them [i.e., the cities] of the believers.

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

But not. We found. therein. other than. a house. of. the Muslims. (36).
36. And We found not within them other than a [single]
house of Muslims.¹

Footnote 1: - i.e., Lot and his family, excepting his wife.

Pg.522

37

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْآلِيمَ ﴿٣٧﴾

And We left. therein. a Sign. for those who. fear. the punishment. the
painful. (37).

37. And We left therein a sign for those who fear the
painful punishment.

Pg.522

38

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

And in. Musa. when. We sent him. to. Firaun. with an authority. clear.
(38).

38. And in Moses [was a sign], when We sent him to
Pharaoh with clear authority.¹

Footnote 1: - i.e., evidences.

Pg.522

39

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

But he turned away. with his supporters. and said. A magician. or. a
madman. (39).

39. But he turned away with his supporters and said, "A
magician or a madman."

Pg.522

40

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

So We took him. and his hosts. and threw them. into. the sea. while he.
(was) blameworthy. (40).

40. So We took him and his soldiers and cast them into the
sea, and he was blameworthy.

Pg.522

41

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ
الْعَاقِمَةَ ﴿٣١﴾

And in. Aad. when. We sent. against them. the wind. the barren. (41).

41. And in 'Aad [was a sign], when We sent against them
the barren wind.¹

Footnote 1: - Barren of any benefit, i.e., evil.
--

Pg.522

42

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ
كَالزَّمِيمِ ﴿٣٢﴾

Not. it left. any. thing. it came. upon it. but. it made it. like disintegrated
ruins. (42).

42. It left nothing of what it came upon but that it made it
like disintegrated ruins.

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَبَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ

٣٣

And in. Thamud. when. was said. to them. Enjoy (yourselves). for. a time. (43).

43. And in Thamūd, when it was said to them, "Enjoy yourselves for a time."

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصُّعْقَةُ
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ٣٤

But they rebelled. against. (the) Command. (of) their Lord. so seized them. the thunderbolt. while they. were looking. (44).

44. But they were insolent toward the command of their Lord, so the thunderbolt seized them while they were looking on.

فَبَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا

مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

Then not. they were able to. [of]. stand. and not. they could. help themselves. (45).

45. And they were unable to arise, nor could they defend themselves.

Pg.522

46

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا
فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

And (the) people. (of) Nuh. before. before. indeed, they. were. a people. defiantly disobedient. (46).

46. And [We destroyed] the people of Noah before; indeed, they were a people defiantly disobedient.

Pg.522

47

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُبْسِعُونَ ﴿٤٧﴾

And the heaven. We constructed it. with strength. and indeed, We. (are) surely (its) Expanders. (47).

47. And the heaven We constructed with strength,¹ and indeed, We are [its] expander.

Footnote 1: - Literally, "hands."

Pg.522

48

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهْدُونَ ﴿٣٨﴾

And the earth. We have spread it. how excellent. (are) the Spreaders. (48).
48. And the earth We have spread out, and excellent is the preparer.

Pg.522

49

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٩﴾

And of. every. thing. We have created. pairs. so that you may. remember. (49).

49. And of all things We created two mates [i.e., counterparts]; perhaps you will remember.

Pg.522

50

فَفِرُّوْا اِلَى اللّٰهِ ط اِنِّىْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ
مُّبِيْنٌ ﴿٥٠﴾

So flee. to. Allah. indeed, I am. to you. from Him. a warner. clear. (50).

50. So flee to Allāh.¹ Indeed, I am to you from Him a clear warner.

Footnote 1: - i.e., turn to Allāh and take refuge in Him from disbelief and sin, thereby escaping His punishment.

وَلَا تَجْعَلُوْا مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ط اِنِّىْ لَكُمْ
مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٥١﴾

And (do) not. make. with. Allah. god. another. Indeed, I am. to you. from Him. a warner. clear. (51).

51. And do not make [as equal] with Allāh another deity. Indeed, I am to you from Him a clear warner.

كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ
رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾

Likewise. not. came. (to) those. before them. before them. any.
Messenger. but. they said. A magician. or. a madman. (52).

52. Similarly, there came not to those before them any messenger except that they said, "A magician or a madman."

Pg.523

53

أَتَوَاصَوْا بِهِ^ج بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

Have they transmitted it to them. Have they transmitted it to them. Nay.
they. (are) a people. transgressing. (53).

53. Did they suggest it to them?¹ Rather, they [themselves] are a transgressing people.

Footnote 1: - i.e., Did the former disbelievers pass on these words to the Makkans so that they repeat the same expressions?

Pg.523

54

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَبَا^{زق} أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

So turn away. from them. for not. you. (are) to be blamed. (54).

54. So leave them, [O Muḥammad], for you are not to be blamed.

Pg.523

55

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

And remind. for indeed. the reminder. benefits. the believers. (55).

55. And remind, for indeed, the reminder benefits the believers.

Pg.523

56

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

﴿٥٦﴾

And not. I have created. the jinn. and the mankind. except. that they worship Me. (56).

56. And I did not create the jinn and mankind except to worship Me.

Pg.523

57

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ
يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

Not. I want. from them. any. provision. and not. I want. that. they (should) feed Me. (57).

57. I do not want from them any provision, nor do I want them to feed Me.

Pg.523

58

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

Indeed. Allah. He. (is) the All-Provider. Possessor. (of) Power. the Strong. (58).

58. Indeed, it is Allāh who is the [continual] Provider,¹ the firm possessor of strength.

Footnote 1: - Providing everything required by His creations during their decreed existence. His provision includes guidance.

Pg.523

59

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ
أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

So indeed. for those who. do wrong. (is) a portion. like. (the) portion. (of) their companions. so let them not ask Me to hasten. so let them not ask Me to hasten. (59).

59. And indeed, for those who have wronged is a portion [of punishment] like the portion of their companions [i.e., predecessors], so let them not impatiently urge Me.

Pg.523

60

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

Then woe. to those who. disbelieve. from. their Day. which. they are promised. (60).

60. And woe to those who have disbelieved from their Day which they are promised.
